





EL REFUGIO POÉTICO DE MARÍA ISABEL LARA MILLAPÁN

Cynthia González Rodríguez¹

RESUMEN:

La publicación Sueños de luna azul en 2007 revive la creación del imaginario azul en Eliciera Chikindaf, creación metafórica de un mundo visible/invisible en la que los elementos se encuentran en el Azul profundo. Luna azul, cielo azul, país azul, reflejo azul, pueblo azul son algunos de las conexiones poéticas.

Palabras clave: Chikindaf, imaginario azul, desolación, metáfora, parámetro.

ABSTRACT:

THE POETIC REFUGIUM OF MARÍA ISABEL LARA MILLAPÁN

The publication of Dreams of the moon, in 2007, revives Eliciera Chikindaf's blue imaginary, which is a metaphorical creation of a visible/invisible world where the elements meet upon in the deep blue tones of these poetic connections are blue moon, blue sky, blue country, blue reflection and blue more.

Keywords: Chikindaf, blue imagery, desolation, metaphor, poetry

La elección de una flor –el copiluc– la representa por completo. Delicada, femenina y natural. Propia de su raza, gesto y eco, textura y expresividad, escribe “desde los sueños” de su pueblo –como ella misma lo consignara en la dedicatoria que me hiciese de su libro. Su palabra poética trasunta la vivencia recóndita de su raza e hila en la memoria sustantiva del sueño y del recuerdo. Su canto y voz es transportada por la brisa, el poema es un río tanto en la palabra como en el sentido:

Me refugiare entre las flores más antiguas
y hablé con la copiluc,
su peso visible e invisible
tienen la imagen de la sagrada de mi pueblo.

Me refugiare entre las flores de la montaña,
cortare a lejano sueño y despiqué mi pensamiento
con la voz de mujer.²

T kaluman pu aliven mew
Fay t'itramkityan inkur crop
Ni pukam traken
Yanley tafi pu zhe fi cangun.

Ikaluwan rangirou mawida fi rayen mew
katruan kuyi peoma. Elikun fi nakruwan
k'lon tsupia.³

(Alkoen)

Lo primero que debemos destacar es la presencia de un hablante único individual, representado por el pronombre “yo”, en el primer verso. Su importancia radica en el sentido del viaje de una búsqueda de la identidad. Por otra parte, nos da cuenta de una individualidad activa, voluntaria totalmente; es decir, el hablante “chikinda”, quiera, desea este viaje identitario.

¹ Fecha de Recepción: Agosto 2008.

² Fecha de Aceptación: Septiembre 2008.

³ González Rodríguez, Cynthia, Departamento de Castellano, Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación, Santiago, Chile.

⁴ Véase trabajo reciente de los mapuches. Según Gay Larcas Díaz o Azúa también a la finta del mapu, que es considerable. Cf. Juan Carlos Vozes indígenas de las comas en Chile, glossario etimológico, 2^a ed., Editorial Ollin, Santiago, 2000.

El refugio poético de María Isabel Lara Millapán [artículo] Cynthia González Kukulis.

Libros y documentos

AUTORÍA

González Kukulis, Cynthia

FECHA DE PUBLICACIÓN

2009

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El refugio poético de María Isabel Lara Millapán [artículo] Cynthia González Kukulis.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile